

**DEUTSCH**

**Filme**  
Verwenden Sie folgende KODAK Filme in der Filmkassette 126:  
Für Farbbilder KODACOLOR II Film, für Farbdias zur Projektion KODACHROME-X oder KODAK EKTA-CHROME-X Film und für Schwarzweiß-Bilder KODAK VERICHROME Pan Film.

**Anmerkung**  
Machen Sie sich mit Ihrer Camera vertraut, und probieren Sie die wenigen einfachen Handgriffe.

**Einlegen der Filmkassette**  
Öffnen Sie die Camera 1.  
Legen Sie die Filmkassette ein 2.  
Schließen Sie die Camera 3.  
Betätigen Sie den Schalter so lange, bis die Sperre eintritt (etwa 12 Schaltungen), ohne dabei den Auslöser zu berühren 4.

**Außenaufnahmen**  
Halten Sie mindestens einen Abstand von 1,2 m zum Motiv ein.  
Bei der Aufnahme sollten Sie die Sonne möglichst im Rücken haben, das gibt bessere Bilder. Ausnahme: Sonnenuntergang mit tiefstehender Sonne.  
Stellen Sie die Marke an der Objektivefassung auf das Wettersymbol ein: Helle Sonne (starke Schatten) 5. Verschleierte Sonne (schwache Schatten) 6.

Überzeugen Sie sich, daß das Objektiv sauber und nicht durch Finger, Tasche oder Tragriemen verdeckt ist.  
Nehmen Sie die Camera dicht ans Auge. Achten Sie beim Anvisieren darauf, daß sich bildwichtige Teile des Motivs nicht zu nahe am Leuchtraum befinden 7. Halten Sie beim Auslösen die Camera ruhig 8.  
Anschließend betätigen Sie den Schalter, bis die Sperre eintritt (etwa 1/2 Schaltungen), ohne dabei den Auslöser zu berühren.  
Im Rückdeckelfenster haben Sie eine Kontrolle über die Anzahl der Aufnahmen und über die eingelegte Filmtyp 9.

**Blitzlichtaufnahmen**  
Verwenden Sie nur den X-Würfel (z.B. Magicube, Type X), der keine Batterie erfordert. Ein herkömmlicher Blitzwürfel paßt nicht.  
Halten Sie einen Abstand von 1,2-2,7 m zum Motiv ein. Drehen Sie den Objektivring mit der Einstellmarke auf das Blitzlampensymbol 10.  
Stecken Sie einen neuen X-Würfel in die Fassung und lösen Sie aus 11.  
Ein X-Würfel = 4 Blitzaufnahmen. Beim Weiterschalten zur nächsten Aufnahme dreht sich der X-Würfel um 90° und bringt eine neue Blitzlampe in Aufnahmestellung. Ein Warndreieck erscheint im Sucher, wenn eine verbrauchte Lampe nach vorn zeigt 12.  
Achtung: Drehbewegung des X-Würfels nicht behindern!  
Einen teilweise verbrauchten X-Würfel nach dem Weiterschalten mit einer unverbrauchten Blitzlampe nach vorn einstecken!  
X-Würfel können auch von Hand in Pfeilrichtung gedreht werden.

**Herausnehmen der Filmkassette**  
Nach der letzten Aufnahme betätigen Sie den Schalter so oft, bis kein gelbes Papier mehr im Rückdeckelfenster zu sehen ist 13. Erst dann Camera-Rückdeckel öffnen.  
Durch Umdrehen der Camera fällt die Filmkassette in die Hand 14.  
Geben Sie Ihren Film umgehend zur Entwicklung.

**Allgemeine Hinweise**  
Von gerahmten Farbdias können Sie bei Ihrem Fotohändler auch Farbbilder bestellen. Von KODACOLOR II Negativen erhalten Sie außer Farbbildern auch Dias zur Projektion.  
Für Ihre Camera gibt es eine KODAK Bereitschaftstasche. Ihr Fotohändler hat sie vorrätig.

**ENGLISH**

**Warning**  
For flash pictures use only a Magicube Type X. Other flashcubes must not be used.

**Film**  
Use KODAK Film in 126 film cartridges. For color transparencies use 'Kodachrome-X' or KODAK 'Ektachrome-X' Film, for color prints use 'Kodacolor II' Film, and for black-and-white prints use KODAK 'Verichrome' Pan Film.  
**Note:** When you first get your camera, practise taking pictures outdoors (and indoors with flash) before taking any important pictures.

**Loading**  
Open camera 1, drop in cartridge 2, close camera 3. Now, keeping fingers clear of shutter release, operate lever repeatedly until certain that it is locked (about 12 strokes) 4. Ignore "click".

**Pictures outdoors**  
Set pointer: Bright sun (distinct shadows) 5. Weak, hazy sun (soft shadows) 6. Avoid sun shining into lens. Keep 4 ft or more from subject. Hold camera as close as possible to eye. Frame subject, keeping it well within the bright lines of the viewfinder 7. To take picture, release shutter without jerking camera 8. Now keeping fingers clear of shutter release, operate lever repeatedly until it locks (about 1 1/2 strokes) ignore "click". Numbers in window serve only to count exposures 9.

**Pictures indoors, by flash**  
**Note: No batteries are required. Only a Magicube Type X is suitable.**  
Set pointer to flash symbol 10. Place subject between 4 and 9 ft from camera. Push in a Magicube, Type X, 11. Take picture by framing subject in viewfinder and pressing shutter release. Take 4 flash pictures with each Magicube, then pull off Magicube and discard. The Magicube rotates as you wind on, or may be turned by hand (only in an anticlockwise

direction, as indicated by arrow on camera). Partly-used Magicubes can be removed and refilled later with a fresh bulb facing forwards. An indicator appears in the viewfinder if a used bulb faces forwards 12. If this happens, either turn the Magicube anticlockwise by hand to bring a fresh bulb to the firing position, or if all bulbs have been used, replace the Magicube.

**Unloading Camera**  
After last exposure, wind until all yellow paper has passed window 13. Remove cartridge for processing 14.

**Tips**  
Color transparencies can be made from 'Kodacolor II' negatives, and color prints can be made from transparencies. Use the KODAK Carrying Case to protect your camera.

**FRANÇAIS**

**Attention**  
Pour les prises de vue au flash, utiliser seulement le Magicube Type X. Les autres flashcubes ne peuvent pas être employés.

**Films**  
Utiliser les Films KODAK en chargeur 126. Pour des diapositives couleur, utiliser le Film 'Kodachrome-X' ou KODAK 'Ektachrome-X'; pour des épreuves couleur utiliser le Film 'Kodacolor II', et pour des épreuves noir-et-blanc, utiliser le Film KODAK 'Verichrome' Pan.  
**Note:** Dès l'entrée en possession de l'appareil, il est bon de faire quelques photographies d'essai, à l'extérieur, et à l'intérieur au flash, afin de se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil.

**Chargement**  
Ouvrir l'appareil 1, placer le chargeur 2, refermer l'appareil 3. Puis, éloignant les doigts du déclencheur, actionner le levier d'avancement plusieurs fois à fond de course sans tenir compte du déclic, jusqu'à blocage (environ 12 fois) 4.

**Photographies à l'extérieur**  
Amener l'index en face du symbole convenable. Soleil brillant (ombres nettes) 5. Soleil voilé (ombres douces) 6. Eviter que le soleil n'éclaire directement l'objectif. Se tenir à 1,20 m au moins du sujet. Tenir l'appareil aussi près de l'œil que possible. Cadrer le sujet bien à l'intérieur du cadre lumineux du viseur 7. Pour prendre la photographie, appuyer sur le déclencheur sans bouger l'appareil 8. Puis, éloignant les doigts du déclencheur, actionner le levier jusqu'à blocage, un peu plus d'une course, sans tenir compte du déclic. Les chiffres apparaissant dans la fenêtre ne servent qu'à compter les vues 9.

**Photographies au flash**  
**Note: Il n'est besoin d'aucune pile.**  
Amener l'index en face du symbole flash 10. Se placer entre 1,20 m et 2,70 m du sujet. Placer un Magicube Type X, 11, le seul qui puisse être employé.

Pour prendre la photo, cadrer le sujet dans le viseur et appuyer sur le déclencheur.  
Prendre 4 photos au flash avec le Magicube, puis l'enlever et le jeter. Le Magicube tourne quand on actionne le levier d'avancement. Il peut être tourné à la main, mais dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre (comme il est indiqué par la flèche). Un Magicube partiellement usagé peut être réemployé plus tard; s'assurer qu'une bonne lampe se trouve vers l'avant. Si une lampe usée se trouve à l'avant un signal apparaît dans le viseur 12. Tourner alors le Magicube à la main pour amener une bonne lampe vers l'avant. Si toutes les lampes sont usées, remplacer le Magicube.

**Déchargement**  
Après la dernière pose, actionner le levier d'avancement jusqu'à ce que tout le papier jaune ait dépassé la fenêtre 13. Retirer le chargeur et l'envoyer au traitement 14.

**Recommandations générales**  
Des épreuves papier couleur peuvent être tirées de diapositives. Dans certains pays des diapositives peuvent être tirées de négatifs 'Kodacolor II'. Un sac pratique existe pour protéger l'appareil; consulter un négociant Kodak.

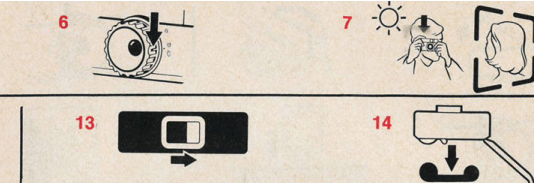
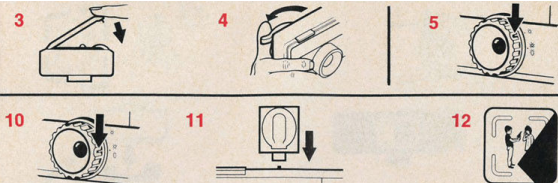
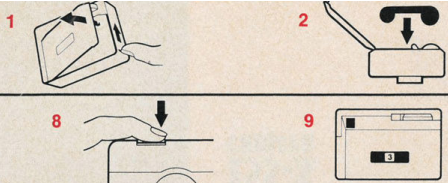
155-X  
155-X  
155-X  
155-X  
155-X

KODAK AKTIENGESellschaft  
7000 Stuttgart 60 (Wangen)  
93949-MAS-1174 Printed in Germany R. D.

**Kodak**  
**Instamatic**  
**155-X**  
**camera**

Gebrauchsanweisung  
Instructions  
Mode d'emploi  
Instrucciones  
Bruksanvisning  
Istruzioni  
Gebruiksaanwijzing





## ESPAÑOL

### Advertencia

Para fotos con flash use solamente Magicube Tipo X. No utilice otro tipo de cubo flash.

### Películas

Use películas KODAK en cargadores 126. Para diapositivas en color use Película "Kodachrome-X" o KODAK "Ektachrome-X"; para copias en color utilice Película "Kodacolor II", y para copias en blanco y negro, use Película KODAK "Verichrome" Pan.

**Nota:** Antes de fotografiar cualquier tema importante, practique con la cámara, tomando fotos al aire libre y en interiores con flash.

### Cómo Cargar la Cámara

Abra la cámara **1**, introduzca el cargador **2**, cierre la cámara **3**. Retirando los dedos del disparador, accione el mecanismo de arrastre hasta que se bloquee. Deberá accionarlo aproximadamente 12 veces; ignorando el "click" **4**.

### Fotos al Aire Libre

Ajuste el símbolo. Sol brillante (sombras definidas) **5**. Sol débil, nebuloso (sombras suaves) **6**. Evite los reflejos del sol en el objetivo. Mantenga la cámara a 1,2 metros o más del objeto. Colóquela lo más cerca posible del ojo. Enmarque el objeto manteniéndolo siempre dentro de las líneas luminosas del visor **7**. Al tomar las fotos, accione el disparador sin mover la cámara **8**. Retirando los dedos del disparador, haga funcionar el mecanismo de arrastre hasta que se bloquee. Deberá ser accionado aproximadamente 1 1/2 veces; ignorando el "click". Los números de la ventanilla sólo sirven para contar las exposiciones **9**.

### Fotos con flash

**Nota: No necesita pilas.**

**Sólo puede utilizarse Magicube Tipo X.** Coloque el indicador en el símbolo de flash **10**. Mantenga el objeto a una distancia comprendida entre 1,2 y 2,7

metros de la cámara. Coloque un Magicube, Tipo X, **11**. Para tomar la foto, enmarque el objeto en el visor y oprima el disparador. Puede tomar 4 fotos con cada Magicube, luego retirelo y cámbielo. El Magicube gira mientras usted bobina. Puede también girarse manualmente en la dirección de la flecha. Un Magicube parcialmente usado se puede quitar y volver a colocar, siempre y cuando una de las bombillas sin utilizar quede mirando hacia adelante. Si una bombilla usada queda hacia adelante, se verá una señal en el visor **12**. En tal caso, gire manualmente el Magicube hacia la izquierda, hasta tener una bombilla nueva en posición de disparar. Si todas las bombillas están usadas, reemplace el Magicube.

### Cómo Descargar la Cámara

Después de la última exposición, bobine hasta que el papel amarillo haya pasado por la ventanilla **13**. Saque el cargador para su revelado **14**.

### Sugerencias generales

Puede hacer transparencias de color de negativos sacados con películas "Kodacolor II" y copias en color de transparencias. Hay un estuche para proteger su cámara. Consulte a su proveedor Kodak.

## SVENSKA

### Obs!

För blixtbilder kan endast X-kub användas. Andra blixtkuber kan inte användas.

### Filmer

Fråga efter KODAK-film i filmpatroner. För färgdiapositiv, ta med "Kodachrome-X" film eller KODAK "Ektachrome-X" film. För färgkort, ta med "Kodacolor II" film. För svartvita kort, ta med KODAK "Verichrome" Pan film. **Anmärkning:** Prova er kamera så fort ni kan, ta en rulle film utomhus och inne med bländ. Det ger värdefull övning innan ni skickat ta viktiga bilder t.ex. på semestern.

### Lägg i filmpatronen

Öppna kameran **1**, lägg in filmpatron **2**, stäng kameran **3**. Vrid frammatningsarmen så långt det går, ungefär 12 gånger, utan att röra avtryckaren. Bryr er inte om "klicket" **4**.

### Bilder utomhus

Ställ in lämplig symbol. Klar sol (tydliga skuggor) **5**. Lätt mulet (mjuka skuggor) **6**. Ta inte bilder direkt mot solen. Gå inte närmare motivet än 1,2 m. Håll kameran så tätt som möjligt intill ögat. Rikta in kameran så hela motivet syns i sökaren **7**. Håll kameran stadigt när ni tar bilder. Ryck inte i **8**. Vrid frammatningsarmen så långt det går, ungefär 1 1/2 gånger, utan att röra avtryckaren. Siffrorna i kamerans filmfönster visar hur många bilder ni tagit **9**.

### Blixtbilder

**Anmärkning: Inga batterier behövs.**

En blixtkub märkt med ett "X". Endast X-kub kan användas. Ställ visaren mot blixtsymbolen **10**. Se till att avståndet mellan kamera och motiv är mellan 1,2 och 2,7 m. Sätt på X-kub **11**. För att ta bilden, rikta in motivet i sökaren och tryck ned avtryckaren. Ta 4 blixtbilder. Ta sedan av X-kuben och kasta bort den. X-kuben vrids automatiskt när filmen matas fram. Kuben kan också vridas för hand, endast motsols (i pilriktning). En delvis använd X-kub

kan användas vid ett senare tillfälle. Se då till att en oanvänd blixtkamara riktas framåt. En signal blir synlig i sökaren om en använd lampa riktas framåt **12**. I sådant fall, vrid X-kuben motsols för hand för att föra en oanvänd lampa framåt eller, om alla lampor är använda, sätt på en ny X-kub.

### Lyft ur filmpatronen

Efter sista bilden skall filmen matas fram tills det gula skyddsapparatet passerat filmfönstret **13**. Ta ur filmpatronen och skicka filmen för framkallning **14**.

### Allmänna tips

Ni kan få färgdia (ljusbilder i färg) från era "Kodacolor II" negativ och ni kan få färgkort på papper från era färgdia. Som tillbehör till kameran finns ett behållning för kamerans skyddarkamera. Tala med er Kodak-handlare.

## ITALIANO

### Attenzione

Per fotografare al lampo usare solo un Magicube Tipo X. Non devono essere usati altri cubi flash.

### Pellicole

Usate pellicole KODAK in caricatore 126. Per diapositive a colori, usate le pellicole "Kodachrome-X" o KODAK "Ektachrome-X". Per stampe a colori usate la pellicola "Kodacolor II" e per stampe in bianco e nero usate la pellicola KODAK "Verichrome" Pan.

**Nota:** Se usate l'apparecchio per la prima volta, prima di fare una serie importante di fotografie scattate un caricatore di pellicola all'aperto o all'interno con il lampo.

### Caricamento

Aprire l'apparecchio **1**, inserire un caricatore **2**, chiudere l'apparecchio **3**. Ora senza far pressione sullo scatto, azionate ripetutamente la leva finché si blocca (circa 12 volte) **4**. Non fate caso al "click".

### Fotografia all'esterno

Portate l'indice sul simbolo desiderato. Sole brillante (ombre distinte) **5**. Sole debole e velato (ombre tenui) **6**. Evitate che il sole colpisca l'obiettivo. Tenetevi almeno a metri 1,2 dal soggetto. Tenete l'apparecchio accostato all'occhio. Inquadrate il soggetto in modo che sia compreso entro la cornice luminosa del mirino **7**. Per fotografare, scattate senza muovere l'apparecchio **8**. Senza far pressione sullo scatto, azionate ripetutamente la leva finché si blocca, (circa 1 volta e mezza). Non fate caso al "click". I numeri nella finestrella servono solo da contapose **9**.

### Fotografia al lampo

**Nota: Non occorrono batterie.**

Inserite un Magicube, Tipo X. Questo apparecchio accetta solo questo tipo di cubo. Portate l'indice sul simbolo il lampo **10**. Tenetevi a metri 1,2-2,7 dal soggetto.

Inserite un Magicube Tipo X, **11**. Per fotografare, inquadrare il soggetto nel mirino e premete il bottone di scatto. Scattate 4 foto al lampo con ogni Magicube, quindi togliete il cubo e scartatelo. Il Magicube ruota automaticamente a ogni scatto, ma può essere ruotato anche a mano, solo in senso antiorario (nella direzione della freccia). Un Magicube parzialmente usato può essere riutilizzato in un secondo tempo con una lampadina nuova posta frontalmente. Se in posizione frontale si trova una lampadina usata, compare un segnale nel mirino **12**. In tal caso, ruotate il Magicube a mano, in senso antiorario, per portare in posizione una lampadina nuova, o, se tutte le lampadine sono usate, sostituite il cubo.

### Scaricamento

Dopo l'ultima esposizione riavvolgete la pellicola finché tutta la carta gialla sia passata dietro la finestrella **13**. Togliete il caricatore e mandatelo al trattamento **14**.

### Consigli generali

Da negativi "Kodacolor II" si possono ottenere anche diapositive a colori, e da diapositive si possono ricavare anche stampe a colori. Presso un negoziante dell'articolo fotografico troverete un astuccio per il vostro apparecchio.

## NEDERLANDS

### Waarschuwing

Gebruik voor flitsopnamen alleen het Magicube Type X flitsblokje. Andere flitsblokken mogen niet gebruikt worden.

### Film

Gebruik altijd KODAK Film in 126 Film-cassettes. Voor kleurenfoto's - "Kodachrome-X" of KODAK "Ektachrome-X" Film. Voor kleurenfoto's - "Kodacolor II" Film. Voor zwart/wit foto's - KODAK "Verichrome" Pan Film. **Belangrijk:** Het is aan te bevelen om eerst enige buiten opnamen en enige flitsopnamen binnen te maken. **Hierdoor krijgt u ervaring met de camera**, voordat u belangrijke opnamen gaat maken.

### Laden van de camera

Open de camera **1**, plaats de cassette **2**, sluit de camera **3**. Raak de ontspanknop niet aan. Haal de transporthendel zo vaak over tot deze blokkeert, (ca.12 maal); liet niet op de "klik" **4**.

### Buitenopnamen

Stel op het juiste symbool in. Heldere zon (duidelijke schaduwen) **5**. Licht gesluierde zon (zachte schaduwen) **6**. Houd de camera niet recht tegen de zon in. Bijf tenminste 1,2 meter van uw onderwerp verwijderd. Houd uw oog zo dicht mogelijk bij de zoeker. Plaats het onderwerp niet in de hoeken van het zoekerbeeld **7**. Bij het maken van de opname, dient u de ontspanknop langzaam in te drukken zonder daarbij de camera te bewegen **8**. Raak de ontspanknop niet aan. Haal de transporthendel zo vaak over tot deze blokkeert, (ca. 1 1/2 maal) liet niet op de "klik". De nummers in het venster geven slechts het aantal opnamen aan **9**.

### Flitsopnamen

**Belangrijk: Batterijen zijn niet nodig. Alleen een Magicube Type X kan gebruikt worden.** Stel de wijzer in op het flits-symbool **10**. Houd het onderwerp binnen 1,2 tot 2,7 meter van de camera. Plaats een Magicube Type X op de camera **11**.

Bij het maken van de opname plaatst u het onderwerp midden in de zoeker en drukt u de ontspanknop langzaam in. Maak 4 flitsopnamen met elke Magicube hierna verwijderd men de Magicube. De Magicube draait wanneer de transporthendel bediend wordt; het kan ook met de hand gedraaid worden, alleen naar links (in de richting van de pijl). Gedeeltelijk gebruikte flitsblokken mogen later weer gebruikt worden, met een ongebruikt lampje naar voren gericht. Een signaal verschijnt in de zoeker indien een gebruikt lampje naar voren wijst **12**. In zo'n geval draait men het flitsblokje met de hand naar links om een ongebruikt lampje naar voren te brengen of, indien alle lampjes gebruikt zijn, vervangt men de Magicube.

### Ontladen van de camera

Transporteer na de laatste opname de film tot al het gele schutpapier het venster gepasseerd is **13**. Neem de cassette uit de camera en zend deze ter ontwikkeling **14**.

### Algemene opmerkingen

Van uw ingeraaide kleurenfoto's kunnen prachtige foto's en van uw "Kodacolor II", kleurennegatieven kunnen ook kleurenfoto's gemaakt worden. Bescherm uw camera met een tas.